

**DEPARTAMENTO  
DE AGRICULTURA,  
ALIMENTACIÓN Y ACCIÓN RURAL****RESOLUCIÓN**

*AAR/3618/2010, de 20 de octubre, por la que se hace público el Convenio regulador firmado por el DAR, SEIASA del Nordeste, SA, y las colectividades 5 y 20 de los Canales de Urgell para la construcción y explotación de las obras de modernización y consolidación de los regadíos de estas colectividades en los términos municipales de Bellvís, Linyola y Vallfogona de Balaguer.*

En fecha 3 de junio de 2010 se firmó el Convenio regulador entre el DAR, SEIASA del Nordeste, SA, y las colectividades 5 y 20 de los Canales de Urgell para la construcción y explotación de las obras de modernización y consolidación de los regadíos de las colectividades 5 y 20 de los Canales de Urgell, en los términos municipales de Bellvís, Linyola y Vallfogona de Balaguer. Este Convenio se ha inscrito en el Registro de convenios de colaboración i cooperación de la Generalidad de Cataluña con el código 2010/2/018.

Visto lo que prevé el artículo 15.3 de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de régimen jurídico de las administraciones públicas y del procedimiento administrativo común,

**RESUELVO:**

Dar publicidad al Convenio regulador firmado por el DAR, SEIASA del Nordeste, SA, y las colectividades 5 y 20 de los Canales de Urgell para la construcción y explotación de las obras de modernización y consolidación de los regadíos de las colectividades 5 y 20 de los Canales de Urgell, en los términos municipales de Bellvís, Linyola y Vallfogona de Balaguer, que se transcribe en el anexo de esta Resolución. Los anexos del citado Convenio no se publican, dado que contienen datos de carácter personal.

Barcelona, 20 de octubre de 2010

XAVIER CASTELLA CASAS  
Secretario general

**ANEXO**

Convenio regulador entre el DAR, SEIASA del Nordeste, SA y las colectividades 5 y 20 de los Canales de Urgell para la construcción y explotación de las obras de modernización y consolidación de los regadíos de las colectividades 5 y 20 de los Canales de Urgell, en los términos municipales de Bellvís, Linyola y Vallfogona de Balaguer

En Lleida, a 3 de junio de 2010

**REUNIDOS:**

De una parte, el Honorable Señor Joaquim Llena i Cortina, en su condición de consejero de Agricultura, Alimentación y Acción Rural, cargo para el que fue nombrado por el Decreto 423/2006, de 28 de noviembre, que actúa en nombre y representación de la Administración de la Generalidad de Cataluña.

De otra parte, el señor Joaquín Molinos Follos, mayor de edad, de estado civil casado, con domicilio a efectos de este Convenio, en Madrid, c. Pedro Teixeira, 8, con DNI 17.825.066-C. Actúa en nombre y representación de la sociedad estatal SEIASA del Nordeste, SA, domiciliada en Madrid, c. Pedro Teixeira, 8, constituida por tiempo indefinido, por escritura otorgada ante el notario D. Miguel Ruiz-Gallardón García de la Rasilla, el 30 de diciembre de 1999, con el número 4.349 de

protocolo. Inscrita en el Registro Mercantil de Madrid, tomo 14.805, libro 0, folio 180, sección 8, hoja número M-246120.

Las facultades del señor Molinos para este otorgamiento derivan de lo acordado por el Consejo de Administración de la Sociedad, en su reunión del día 25 de mayo de 2010, en su ejecución como presidente del Consejo de Administración interviene, según resulta de la certificación que se anexa a este Convenio, expedida por el secretario del Consejo con el visto bueno del presidente (anexo 1).

Y de otra parte,

1. El señor Joaquim Gené Brufau, mayor de edad, con domicilio en el c. Pons i Arola, 53, de Linyola, con NIF 40829447P, que actúa en nombre y representación de la Colectividad 5 de los Canales de Urgell.

Interviene en su condición de presidente de la Colectividad, a efectos del acuerdo de la Junta General de la Colectividad 5 de los Canales de Urgell, según se acredita con la certificación correspondiente, extendida para el secretario de la Colectividad (anexo 2).

2. El señor Josep Querol Planes, mayor de edad, con domicilio en el c. Pons i Arola, 53, de Linyola, con NIF 40770288M, que actúa en nombre y representación de la Colectividad 20 de los Canales de Urgell.

Interviene en su condición de presidente de la Colectividad, a efectos del acuerdo de la Junta General de la Colectividad 20 de los Canales de Urgell, según se acredita con la certificación correspondiente, extendida para el secretario de la Colectividad (anexo 2).

Reconociéndose las partes la capacidad, legitimación y representación necesarias para este acto, que aseguran seguir vigente, y al efecto,

EXPONEN:

—1 SEIASA del Nordeste, SA, fue constituida, como sociedad estatal para realizar, por gestión directa, la promoción, contratación y explotación de las obras e infraestructuras concretas de modernización y consolidación de regadíos en el ámbito geográfico determinado en su objeto social, incluidas en el Plan nacional de regadíos.

En la segunda adenda en el Convenio de colaboración formalizado entre esta sociedad y el entonces Ministerio de Agricultura, Ganadería y Pesca, en fecha 20 de enero de 2010, se le encomienda la realización de la obra, declarada de interés general por la Ley 24/2001, de 27 de diciembre, de medidas fiscales, administrativas y de orden social.

—2 Las colectividades 5 y 20 de los Canales de Urgell, en los términos municipales de Bellvis, Linyola y Vallfogona de Balaguer, están directamente interesadas en la realización de las obras a que se refiere el expositivo anterior en la zona regable comprendida en el ámbito de actuación de las colectividades 5 y 20 de los Canales de Urgell, que supone la mejora de 856 ha y beneficia a 300 regantes, habiendo acordado su Asamblea General la participación en la financiación de las obras y en su explotación en la forma que se establece en este Convenio, según se acredita en la certificación que se adjunta como anexo 3. Se adjunta en el anexo 4 el compromiso de las colectividades 5 y 20 de los Canales de Urgell de aportar los terrenos donde se realizan las obras, y en el anexo 5, el número de parcelas, propietarios, superficie y términos municipales afectados.

—3 El Departamento de Agricultura, Alimentación y Acción Rural, que es competente en materia de modernización de regadíos en Cataluña, promueve a iniciativa de las comunidades de regantes la declaración de interés general de determinados proyectos que ejecuta SEIASA del Nordeste, SA, y desea colaborar en su desarrollo e impulsar los asuntos que sean competencia de la Administración de la Generalidad de Cataluña.

—4 A los efectos previstos en el artículo 99 de la Ley 50/1998, de 30 de diciembre, de medidas fiscales, administrativas y de orden social, y en el Convenio de cola-

boración entre SEIASA del Nordeste, SA, y el entonces Ministerio de Agricultura Pesca y Alimentación, es procedente regular por convenio la financiación de dicha obra, determinando la participación de la sociedad y de las colectividades 5 y 20 de los Canales de Urgell, en su construcción y en su régimen de explotación.

Y partiendo de estos antecedentes, formalizan el presente Convenio de acuerdo con las siguientes:

#### Cláusulas

##### Primera

###### *Objeto del Convenio y descripción de la obra a realizar*

El objeto del presente Convenio es la regulación de las condiciones financieras y de realización de las obras de modernización y consolidación de los regadíos de las colectividades 5 y 20 de los Canales de Urgell, en los términos municipales de Bellvís, Linyola y Vallfogona de Balaguer, declaradas de interés general por el Real decreto ley 14/2009, de 4 de diciembre, por el que se adoptan medidas urgentes para paliar los daños producidos por la sequía en determinadas cuencas hidrográficas, que se describen a continuación, así como de su explotación.

###### I. Descripción de las obras hidráulicas a realizar

Las obras que sirven de objeto a este Convenio son las contenidas en el Proyecto de Obras e Infraestructuras de Modernización y Consolidación de Regadíos de las colectividades 5 y 20 de los Canales de Urgell. Términos municipales de Bellvís, Linyola y Vallfogona de Balaguer a quién ésta haya encargado el estudio y elaboración. Se adjunta en el anexo 6 la ficha resumen del mencionado Proyecto.

Del documento referido se encargará a SEIASA del Nordeste, SA, a fin de que la sociedad realice su tramitación hasta obtener la aprobación de los órganos competentes del Ministerio de Medio Ambiente y Medio Rural y Marino, y realice asimismo las actuaciones que resulten necesarias en materia ambiental.

Si del trámite de supervisión y aprobación resulta la necesidad de introducir reformas o adiciones al Proyecto redactado, las partes acuerdan considerar el Proyecto definitivo, a los efectos de este Convenio y, en particular, a los de determinar su presupuesto, el que resulte de la aprobación definitiva.

Las obras descritas anteriormente serán de titularidad de SEIASA del Nordeste, SA, en tanto no se cumpla lo dispuesto en la cláusula 3ª.A.3 del Convenio de colaboración del Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación de 14 de diciembre de 2007.

###### II. Presupuesto

El presupuesto de ejecución del Proyecto figura en el anexo 6 de este Convenio, por un importe de 7.633.172,00 euros, IVA incluido, y constituye una previsión del coste de la ejecución, teniendo en cuenta que los compromisos de carácter económico, que las partes asumen en este acto, se establezcan en relación con el coste real total de las obras.

##### Segunda

###### *Esquema financiero*

La financiación del coste del total de las obras se estructura y detalla de acuerdo con las previsiones que se contienen en el Convenio de colaboración con el anterior Ministerio de Agricultura Pesca y Alimentación de 14 de diciembre de 2007.

Partiendo de tales principios el esquema de financiación de las obras será el siguiente:

a) El 28% del coste total de las obras será financiado por las colectividades 5 y 20 de los Canales de Urgell mediante el pago a SEIASA del Nordeste, SA, del 28% de cada una de las certificaciones y facturas durante la ejecución de la obra, a excepción del coste de las expropiaciones y ocupaciones necesarias, que anticiparán íntegramente las colectividades 5 y 20 de los Canales de Urgell.

El 22% del coste total de las obras será financiado para el Departamento de Agricultura, Alimentación y Acción Rural de la Generalidad de Cataluña mediante

el pago a SEIASA del Nordeste, SA, del 22% de cada una de las certificaciones y facturas durante la ejecución de la obra, a excepción del coste de las expropiaciones y ocupaciones.

Los pagos realizados por las colectividades 5 y 20 de los Canales de Urgell y la Generalidad tendrán el carácter de anticipo de tarifa de amortización a que se refiere la cláusula tercera, apartado a), de este Convenio.

b) El 50% restante del coste total de las obras, a excepción del coste de las expropiaciones y ocupaciones, será financiado por SEIASA del Nordeste, SA, y será recuperado de las colectividades 5 y 20 de los Canales de Urgell en veinticinco (25) anualidades a partir del vigésimo sexto año contado desde el fin de las obras, eso es del año veintiséis (26) al cincuenta (50), ambos comprendidos.

La aportación de SEIASA del Nordeste, SA, no superará en ningún caso el 50% del importe total de las obras.

Se entenderá por coste total de las obras el importe total que represente la realización de las obras, incluyendo entre otros conceptos los siguientes:

El coste de ejecución final de las obras según contrato.

Los costes internos y externos relacionados con las obras y activados por SEIASA del Nordeste, SA, de acuerdo con los principios de contabilidad generalmente aceptados. Se considerarán los de asistencia técnica, redacción de proyecto (siempre que haya sido contratado por SEIASA del Nordeste, SA), dirección de obra y cualesquiera otros que guarden relación.

Los gastos generales de la sociedad durante la ejecución de la obra, fijados en el 4% del coste de ejecución de las obras según contrato.

Los gastos financieros.

El coste de las expropiaciones y ocupaciones necesarias, que incluirá las indemnizaciones, publicidad de las actuaciones y de los expedientes, la confección y la liquidación de los expedientes, así como los impuestos indirectos y tasas. Entre los costes se incluirán tanto los de carácter externo como interno.

Las tasas e impuestos directamente relacionados con la obra y asumidos por SEIASA del Nordeste, SA.

El impuesto sobre el valor añadido que resulte no deducible de acuerdo con las normas que regulan el mencionado tributo.

En ningún caso la sociedad estatal de Infraestructuras Agrarias, SEIASA del Nordeste, SA, adelantará más del 50% de todos los costes inherentes a las obras.

### Tercera

#### Tarifas

Las tarifas consistirán en:

a) Tarifas de amortización:

SEIASA del Nordeste, SA, recuperará el importe de la inversión efectuada en la ejecución de la obra mediante el establecimiento de una tarifa de amortización que comprenda el coste total de las obras más el coste financiero, en su caso, soportado por SEIASA de Nordeste, SA, durante su ejecución.

El importe de la tarifa de amortización comprendida entre los años uno (1) y veinticinco (25) incluidos, contados a partir del fin de las obras, ascenderá al importe anticipado por las colectividades 5 y 20 de los Canales de Urgell según la cláusula 2ª, y será abonado por las colectividades 5 y 20 de los Canales de Urgell, en la forma y manera que se establece en la cláusula quinta (Obligación de pago y garantía), en concepto de tarifa anticipada.

El importe de la tarifa de amortización comprendida entre los años veintiséis (26) y cincuenta (50), ambos incluidos contados a partir del fin de las obras, ascenderá al importe que reste hasta el coste total de las obras, devengando dicha cantidad en periodos anuales por el mismo importe cada año, será abonado por las colectividades 5 y 20 de los Canales de Urgell, en la forma y manera que se establece en la cláusula quinta (Obligación de pago y garantías) y en el apartado b) de la cláusula II (Esquema financiero) de este Convenio.

b) Tarifa de explotación:

Se determinará de forma que cubran los gastos de funcionamiento, explotación y mantenimiento de la obra, y será fijada anualmente a fin de que incluya, por su

coste real, los elementos que la componen. A estos conceptos se añadirá un 3% del importe de los mencionados gastos en concepto de costes de planificación, seguimiento y control.

La determinación anual de la tarifa de explotación será comunicada por SEIASA del Nordeste, SA, a las colectividades 5 y 20 de los Canales de Urgell en el mes de enero de cada año, con un plazo de quince días para aceptarla o rechazarla, exponiendo las razones que fundamenten su oposición. En caso de que SEIASA del Nordeste, SA, no considere adecuado el rechazo se estará en lo previsto en las cláusulas sexta y décima de este Convenio.

Para el cobro de las tarifas, tanto de amortización como de explotación, SEIASA del Nordeste, SA, emitirá las correspondientes facturas.

#### Cuarta

##### *Efectividad del Convenio*

La efectividad de este Convenio quedará condicionada a la disponibilidad presupuestaria de SEIASA del Nordeste, SA, y del Departamento de Agricultura, Alimentación y Acción Rural en el momento de la licitación.

El presente Convenio se considerará resuelto si, transcurridos 2 meses a partir del requerimiento fehaciente de SEIASA del Nordeste, SA, las colectividades 5 y 20 de los Canales de Urgell no disponen de toda la documentación que necesariamente tienen que aportar para la licitación de las obras.

#### Quinta

##### *Obligación de pago y garantías*

Las colectividades 5 y 20 de los Canales de Urgell se obligan formalmente al pago de las tarifas, en los plazos y condiciones que se establecen en este Convenio.

La tarifa anticipada de amortización será pagada por las colectividades 5 y 20 de los Canales de Urgell a SEIASA del Nordeste, SA, en la forma establecida en el apartado a) de la cláusula tercera. La tarifa correspondiente a los años 26 a 50 será pagada anualmente, a partir del año 26 de explotación en las mismas fechas y forma que a continuación se establecen para la tarifa de explotación.

Las colectividades 5 y 20 de los Canales de Urgell efectuarán el pago del importe anual de la tarifa de explotación en los cinco primeros días del mes de julio de cada año, en el domicilio de SEIASA del Nordeste, SA, o en el establecimiento bancario que indique.

Las colectividades 5 y 20 de los Canales de Urgell no podrán invocar el impago de las tarifas por parte de los usuarios para excusar su pago a SEIASA del Nordeste, SA, y realizará lo necesario para arbitrar los fondos precisos para el pago, haciéndose cargo, asimismo, de las consecuencias de su demora, que reportará el interés legal más tres puntos porcentuales.

Para el cumplimiento de las obligaciones anteriores, se establece la siguiente garantía:

Con respecto al importe del pago anticipado de la tarifa de amortización, que las colectividades 5 y 20 de los Canales de Urgell tendrán que hacerlo efectivo en la forma establecida en este Convenio, y como garantía de éste las colectividades 5 y 20 de los Canales de Urgell harán entrega de aval bancario por el mencionado importe. El aval citado será emitido con carácter solidario y con renuncia expresa al beneficio de excusión.

En todo caso las colectividades 5 y 20 de los Canales de Urgell no tendrán opción a obtener la propiedad de la obra hasta que conste acreditado el completo pago de las tarifas establecidas, así como los costes financieros derivados de su retraso o de impago.

#### Sexta

##### *Competencias y obligaciones*

Corresponde a SEIASA del Nordeste, SA:

1. Financiar el coste total de ejecución de la obra en la forma determinada en la cláusula segunda de este Convenio.

2. Tramitar el proyecto de ejecución de obra y determinar su contenido, así como su modificación en el caso que fuera necesaria, sin perjuicio de las competencias que corresponden al Ministerio de Medio Ambiente, Medio Rural y Marino.

3. Asimismo, le corresponde el establecimiento de los pliegos de condiciones reguladores de los contratos de construcción, y la contratación con terceros de la ejecución de las obras comprendidas en los proyectos, ajustándose a la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de contratos del sector público.

4. Realizar las obras de acuerdo con el proyecto, una vez aprobado definitivamente por el Ministerio de Medio Ambiente, Medio Rural y Marino.

5. Realizar la dirección facultativa de las obras, bien con sus propios medios o mediante la contratación con terceros.

6. Llevar a cabo la recepción y liquidación de las obras conforme al proyecto contratado al finalizar la ejecución, en los términos establecidos en el contrato entre el constructor y la sociedad para la ejecución de la obra.

7. Prestar servicios de asesoramiento y de asistencia técnica a los usuarios en materia de planificación y ordenación de regadíos, antes, durante y después de realizar la obra.

8. Informar a las colectividades 5 y 20 de los Canales de Urgell sobre el estado de la realización del proyecto y atender sus sugerencias en relación con las incidencias fundamentales que lo afectan.

Corresponde al Departamento de Agricultura, Alimentación y Acción Rural de la Generalidad del Cataluña:

1. El pago del 22% del coste total de las obras. A estos efectos, el Departamento abonará a SEIASA del Nordeste, SA, el 22%, del importe de cada una de las certificaciones de obra mensuales y de cada una de las facturas, si se trata de otros gastos aprobados por el órgano competente de SEIASA del Nordeste, SA.

2. Impulsar la gestión y la tramitación de asuntos oficiales de la competencia del Departamento, relacionados con la ejecución de las obras objeto del presente Convenio.

3. Determinar los contenidos del proyecto de mutuo acuerdo con las colectividades 5 y 20 de los Canales de Urgell., en los términos municipales de Bellvís, Linyola y Vallfogona de Balaguer, y con SEIASA del Nordeste, SA, así como las modificaciones, en el caso de que fueran necesarias, sin perjuicio de las competencias que corresponden al Ministerio de Medio Ambiente, Medio Rural y Marino.

4. Realizar el seguimiento de la ejecución de las obras de acuerdo con el proyecto aprobado definitivamente por el Ministerio de Medio Ambiente, Medio Rural y Marino, así como con el informe favorable emitido para el Departamento de Agricultura, Alimentación y Acción Rural. El Departamento de Agricultura, Alimentación y Acción Rural de Cataluña destinará a un técnico para el seguimiento y control de las actuaciones.

Corresponden a las colectividades 5 y 20 de los Canales de Urgell: incumbe a las colectividades 5 y 20 de los Canales de Urgell:

1. Aportar los terrenos necesarios para ejecutar las obras previstas en el proyecto, sin perjuicio de las expropiaciones, ocupaciones o imposición de servicios que fueran necesarios para su realización.

2. Acreditar la disposición del caudal de agua suficiente, en virtud de concesión del organismo de cuenca, o estar en situación de obtenerla.

3. Acreditar que las obras no han sido empezadas.

4. Abonar las tarifas que se establezcan en concepto de amortización y explotación de las obras realizadas, hasta la adquisición, en su caso, de su propiedad por parte de las colectividades 5 y 20 de los Canales de Urgell, en la forma y plazos establecidos en este Convenio.

5. Establecer las garantías en tiempo y forma, mediante aval bancario, de conformidad con lo establecido en la cláusula quinta.

6. En general cumplir todas las obligaciones establecidas en este Convenio.

### Séptima

#### *Condicionantes*

El cumplimiento de este Convenio queda condicionado a que las colectividades 5 y 20 de los Canales de Urgell acrediten, mediante certificación, que dispone de los terrenos necesarios para llevar a cabo las obras y dejen la garantía que se les exige, y a que, por su parte, SEIASA del Nordeste, SA, y el Departamento de Agricultura, Alimentación y Acción Rural comuniquen a las colectividades 5 y 20 de los Canales de Urgell que tienen la disponibilidad presupuestaria necesaria para financiar las obras objeto del Convenio. En tanto estas circunstancias no se cumplan, ninguna de las partes podrá compeler en la otra a la ejecución del Convenio, que se tiene que entender queda suspendida.

### Octava

#### *Comisión de seguimiento*

Se constituirá una comisión mixta, denominada Comisión de Seguimiento, presidida por el presidente de la sociedad estatal, o persona en quien delegue, que estará integrada por cuatro personas en representación de la sociedad estatal, por un representante del Departamento de Agricultura, Alimentación y Acción Rural y por tres personas representantes de las colectividades de regantes. La Comisión de Seguimiento formulará las recomendaciones que estime oportunas sobre el desarrollo del proyecto, su ejecución y posterior explotación. A través de esta Comisión, las colectividades 5 y 20 de los Canales de Urgell serán informadas sobre el curso de la realización del proyecto y se tendrán en cuenta sus sugerencias en relación con las incidencias fundamentales.

Esta Comisión de Seguimiento también tendrá la función de solucionar cualesquiera controversias que puedan plantearse, antes de acudir a decisión arbitral, de acuerdo con lo que prevé la cláusula 13 de este Convenio.

### Novena

#### *Explotación de la obra*

El Convenio de colaboración entre SEIASA del Nordeste, SA, y el Ministerio de Medio Ambiente, Medio Rural y Marino, prevé que SEIASA del Nordeste, SA, podrá realizar la explotación bien directamente, bien contratando con terceros la prestación de este servicio, o bien conviniendo con organismos, entidades o comunidades de regantes la gestión de la explotación cuando su competencia o actividad esté directamente relacionada con la naturaleza de la obra a explotar, o con su explotación.

A tal efecto, SEIASA del Nordeste, SA, contratará con terceros la realización de las tareas de mantenimiento y la operación de las obras hidráulicas proyectadas, es decir, todas aquéllas cuyo coste intervenga en el cálculo y determinación de la tarifa de explotación. No obstante, podrá convenir con las colectividades 5 y 20 de los Canales de Urgell las tareas correspondientes a la operación y mantenimiento de las obras, siempre que ésta acredite en SEIASA del Nordeste, SA, su capacidad técnica para optimizar la gestión del sistema.

Se consideran integradas en la explotación de las obras las actividades que, con carácter meramente enunciativo, se relacionan a continuación:

Contratación y pago de todas las tareas de conservación, reparación y mantenimiento de las obras, una vez vencidos sus plazos de garantía.

Contratación, dirección y pago de todo el personal afecto a la explotación de la obra.

Contratación y pago de los suministros de energía y otros que sean precisos.

Pago de licencias y cánones que procedan a la administración pública competente.

Contratación y pago de los correspondientes programas de vigilancia ambiental.

SEIASA del Nordeste, SA, realizará la explotación de la obra hasta que se efectúen su adquisición las colectividades 5 y 20 de los Canales de Urgell, de acuerdo con lo establecido en la cláusula 11 de este Convenio.

#### Décima

##### *Incumplimiento de las obligaciones*

El incumplimiento por cualquiera de las partes de alguna de las obligaciones que, respectivamente, les incumben, derivadas de las anteriores cláusulas, tendrá la consideración de incumplimiento de este contrato a efectos de lo dispuesto en el artículo 1124 del Código Civil y, en particular, el incumplimiento de pago por parte de las colectividades 5 y 20 de los Canales de Urgell de las tarifas acordadas en el presente Convenio.

En todo lo no previsto directamente en este Convenio se aplicará, los derechos y obligaciones aplicables del derecho privado.

#### Undécima

##### *Adquisición de la obra por parte de las colectividades 5 y 20 de los Canales de Urgell*

Las colectividades 5 y 20 de los Canales de Urgell podrán adquirir las obras e instalaciones realizadas una vez finalizado el pago de la totalidad de las tarifas, o cuando al menos esté garantizada la amortización del importe de la inversión realizada por la sociedad.

#### Duodécima

##### *Duración del Convenio*

El presente Convenio tendrá efectos desde su firma, teniendo en cuenta lo dispuesto en la cláusula 4, hasta el total reintegro por parte de las colectividades 5 y 20 de los Canales de Urgell de la cantidad aportada por SEIASA del Nordeste, SA, que se tendrá que efectuar en el plazo máximo de 50 años contados a partir del fin de las obras.

Las partes podrán acordar de mutuo acuerdo una duración menor a la pactada estableciendo las fórmulas precisas que aseguren la recuperación de la inversión realizada por SEIASA del Nordeste, SA, o el ingreso de las cantidades pendientes de reintegro en el Tesoro Público.

#### Decimotercera

##### *Régimen jurídico y jurisdicción aplicable*

Cualquier cuestión, disputa o diferencia, que pudiera surgir entre SEIASA del Nordeste, SA, y las comunidades de regantes se resolverán mediante el arbitraje que prevé la Ley 60/2003, de 23 de diciembre, sin perjuicio de la plena efectividad de los compromisos contractuales expresados en el presente documento que, a pesar de eso, tendrán que acomodarse a la decisión del arbitraje. Las partes se someten a un arbitraje de derecho, instituido ante el Tribunal Civil y Mercantil de Arbitraje, de acuerdo con las normas establecidas en el Reglamento de procedimiento de dicho Tribunal, al cual se le encarga la designación del árbitro único, y a la administración del arbitraje, obligándose las partes al cumplimiento de la decisión arbitral.

Cualquier cuestión, disputa o diferencia que pudiera surgir entre SEIASA del Nordeste, SA, y la Generalidad de Cataluña serán competencia de la jurisdicción contencioso-administrativa, de acuerdo con lo previsto en el artículo 6.3 de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, del régimen jurídico de las administraciones públicas y del procedimiento administrativo común, siendo de aplicación, en defecto de las normas específicas, los principios de dicho texto legal para resolver las dudas y vacíos legales que pudieran presentarse. Asimismo, corresponderá al orden contencioso administrativo el conocimiento de las disputas que puedan surgir entre la Generalidad de Cataluña y las comunidades de regantes.

Y, en prueba de conformidad, las tres partes firman, por triplicado ejemplar, en versión catalana y castellana, en el lugar y fecha indicados en el encabezamiento. El presente Convenio se informará al Ministerio de Medio Ambiente y Medio Rural y Marino.

JOAQUIM LLENA I CORTINA  
Consejero de Agricultura, Alimentación y Acción Rural, en representación de la  
Administración de la Generalidad de Cataluña

JOAQUÍN MOLINOS FOLLOS  
Presidente de SEIASA del Nordeste, SA.

JOAQUIM GENÉ BRUFAU  
Presidente de la Colectividad 5 de los Canales de Urgell

JOSEP QUEROL PLANES  
Presidente de la Colectividad 20 de los Canales de Urgell  
(10.279.148)

---

